

УДК 811.133.1'42(045)

С.А. Герасимова

**ПРОСПЕКТ Д. ДИДРО КАК ОСНОВА РЕАЛИЗАЦИИ ЖАНРОВОГО ПОТЕНЦИАЛА  
«ЭНЦИКЛОПЕДИИ ИЛИ ТОЛКОВОГО СЛОВАРЯ НАУК, ИСКУССТВ И РЕМЕСЕЛ»**

В данной статье анализируются причины появления авторского проспекта (*Prospectus*) «Энциклопедии» Д. Дидро и Ж.-Л. Д'Аламбера как нового научно-литературного жанра XVIII в., стоявшего у истоков современного историко-литературного комментария. Представлены этапы семантизации термина *проспект* от книгоиздательской сферы к литературоведческому термину. Доказывается потребность в функционировании данного жанра, продвигавшего справочное издание на издательском рынке как высококачественный интеллектуальный продукт. Проспект Д. Дидро рассматривается как метатекстовый литературный жанр, формирующий «горизонт ожидания» читательской аудитории. Установлено, что тексту Проспекта присуще двойственное изложение: от имени автора-рассказчика и третьего лица, отраженного через несобственно-прямой дискурс. Выявлено, что авторский текст Проспекта представляет экспертное сообщество ученых-просветителей, что проявляется в активном употреблении местоимений *on* и *nous* как коллективного носителя специальных знаний, представленных в «Энциклопедии». Уточняется, что *Prospectus* относится к полемическому типу метажанра, поскольку в нем присутствуют рефлексивно-комментирующие и диалогические элементы авторской оценочности и стратегичности. Особенность Проспекта состояла в его просвещенческом дидактизме, что было присуще большинству произведений Д. Дидро.

*Ключевые слова:* *Prospectus* / Проспект, Энциклопедия, научно-литературный жанр, историко-литературный комментарий, читательская аудитория, авторская стратегичность и оценочность, просвещенческий дидактизм.

DOI: 10.35634/2412-9534-2023-33-6-1234-1242

Статья посвящена рассмотрению истории создания нового жанра во французской литературе XVIII в. — Проспект книги (*Prospectus*). Появление новых литературных жанров и их становление всегда было предметом обсуждения литературоведов [11]. Развитие науки и укрепление французского национального письменного-литературного языка в эпоху Просвещения привели к тому, что стали появляться новые литературные жанры, сыгравшие важную роль в формировании национальной литературы во Франции XVIII в., периода вызревания просветительских идей. Ведущей функцией одного из новых научно-литературных жанров «Энциклопедии, или Толкового словаря наук, искусств и ремесел» Д. Дидро и Ж.-Л. Д'Аламбера (*Encyclopédie, ou Dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers*, далее — «Энциклопедия») становится популяризация новых научных знаний в среде читателей-непрофессионалов. Для привлечения внимания читательской публики к новому научно-художественному произведению и сообщаемой в «Энциклопедии» информации Дени Дидро создает новый жанр — *Prospectus* / *Проспект*, к анализу которого в разное время обращались как отечественные, так и зарубежные ученые (В.М. Богуславский, R. Birn, J. Lough, J.-P. Schandeler, G. Stenger).

Объединение ассоциированных книготорговцев Парижа, куда вошли четыре издателя (А.Ф. Ле Бретон, А.-К. Бриассон, М.А. Давид-старший и Л. Дюран), предложили Д. Дидро возглавить работу над «Энциклопедией», которая фактически не прекращалась все эти годы [3]. На момент написания Проспекта Д. Дидро исполнилось 42 года, он был уже известным переводчиком, владевшим античными (латинский, греческий) и современными (итальянский, английский) языками. Он переводил и литературно обрабатывал иностранные научные и справочные издания, что позволило овладеть научной терминологией для будущей работы над «Энциклопедией». С октября 1647 г. Д. Дидро вместе с Ж.-Л. Д'Аламбером (*co-directeurs du projet*) возглавлял работу над «Энциклопедией». Миссия Д. Дидро-руководителя проекта состояла в продвижении «Энциклопедии» как издательского продукта. Как автору Д. Дидро важно было показать прежде всего, что «Энциклопедия» выпестована в стране современной и компетентной в научном, культурном и языковом планах, стоявшей во второй половине XVIII в. на пике прогресса: «*l'Encyclopédie se présente comme l'image d'une France moderne, à la pointe du progrès, en même temps que la somme de toutes ses compétences*» [22, p. 130].

Таким информационно-рекламным стимулом при позиционировании «Энциклопедии» как нового издания на книжном рынке стали два варианта Проспекта (*Le Prospectus*, 1745, 1750). Обратимся к определению термина *проспект книги*. В современной книгоиздательской практике это вторичный

документ научного характера, в котором автор в свободной форме развернуто представляет читателю содержание и форму будущего издания, стараясь убедить его в достоинствах предлагаемого труда [7, с. 316–317]. Если соотнести приведенное определение с текстами 1745 и 1750 гг., поданными Д. Дидро потенциальным издателям «Энциклопедии», то это тексты вторичные по отношению к тексту указанного сочинения. Определение лексемы *prospectus* во французских словарях показывает, что данный термин книгоиздательской практики, заимствованный из латинского языка, вошел в употребление только в 1723 г. для обозначения подробного плана и описания будущего издания: «*Prospectus* <...> est d'abord un terme de librairie dès ignant le programme donnant le plan et la description d'un ouvrage avants aparution (notemment le célèbre Prospectus de l'Encyclopédie)»<sup>1</sup> (Проспект – прежде всего книгоиздательский термин, обозначающий программу действий и описание труда до его издания (в частности, знаменитый Проспект Энциклопедии)) [15, р. 2981] (здесь и далее подчеркнуто нами. – С.Г.).

Отметим, что впоследствии *Prospectus* стал обязательным документом, информировавшим о любви произведению и издании, которое планировалось к распространению по подписке (*Souscription*). Согласно Кодексу книготорговли и издательского дела (*Code de la Librairie et imprimerie de Paris*), утвержденному в 1744 г. королем Людовиком XV, *Prospectus* должен быть обязательно отпечатан до выхода сочинения в стиле планируемого будущего издания (тот же шрифт, формат книги и качество бумаги) [21, р. 129]. Юридическое закрепление документа в книгоиздательской практике свидетельствует об ответственности автора и издателя, в том числе финансовой, перед будущими читателями, получавшими подписные издания согласно книготорговой практике того времени.

Полагаем, что семантизация этого термина претерпела некоторые изменения. Изначально *Prospectus* рассматривается лишь как книгоиздательский термин. Вместе с тем заголовок выступает как элемент метатекста, ориентирующий читателя в его понимании. *Проспект* представляет собой метатекстовый жанр, а его жанровая суть обозначена Д. Дидро в заглавии текста – *PROSPECTUS*. Встает вопрос, почему Д. Дидро создал два варианта Проспекта 1745 и 1750 гг.

Для привлечения многочисленных подписчиков **Проспект 1745 г.** объявлял о создании точного перевода и публикации французской версии одного из изданий английской «Циклопедии» Эфраима Чемберса – *Cyclopaedia: or an Universal Dictionary of Arts and Sciences* под названием «Универсальный словарь искусств и наук» [17]. В Проспекте объемом двенадцать страниц был представлен буквальный перевод четырех статей «Циклопедии» Э. Чемберса с полным соблюдением текста оригинала, в нем также излагались подходы авторов и издателей к публикации будущего «Универсального словаря» и оговаривались условия подписки на издание. Французский еженедельник «*Journal de Trévoux*», известный своими статьями по литературной критике, а также научно-литературный журнал «*Journal des Savants*», литературный журнал «*Mercur de France*» в 1745 г. опубликовали статьи, благоприятно отзывавшиеся о проекте как хорошем редакционном начале. Однако текст Проспекта 1745 г. отсутствует даже в Национальной библиотеке Франции [20, р. 267]. Думается, что в силу финансовых трудностей этот Проспект не дал ожидаемого результата, поэтому только через пять лет появился его второй вариант.

**В октябре 1750 г.** Д. Дидро при поддержке объединения ассоциированных книготорговцев Парижа выпустил обновленный **Проспект (*Prospectus*)** тиражом 8000 экз. [16], ставший для того исторического периода в жанровом отношении новым феноменом, сыгравшим в литературном процессе значимую роль при продвижении «Энциклопедии». Согласно требованиям своего времени и для придания социокультурной значимости сочинению Д. Дидро предварил издание «Энциклопедии» дотекстовым обращением к читателю, объясняя с его помощью актуальность и суть инновационного в жанровом отношении произведения. В книгоиздательской практике *Prospectus* был призван представить будущее издание на книжном рынке как высококачественный интеллектуальный продукт и информировать неподготовленную читательскую аудиторию о его публикации.

Новый *Проспект* по сути стал *концептуальным историко-литературным комментарием* подготовительного этапа создания «Энциклопедии», который определялся «читательским назначением издания» [6, с. 472] и являлся своеобразным подведением итогов многолетней работы большого коллектива. Д. Дидро решил представить издателям и читателям содержание готовящегося труда. Важно было сообщить будущим подписчикам, что текст «Энциклопедии» и иллюстрации к ней готовы, что тома будут поступать регулярно, уточнив объем произведения по отношению к планировавшемуся ранее переводу «Циклопедии» Э. Чемберса: «*Nous pouvons assurer qu'il n'y aura pas moins de huit volumes et de six cents planches, et que les volumes se succéderont sans interruption*» [16, р. 129].

<sup>1</sup>Здесь и далее – перевод В.М. Богуславского [10].

«Энциклопедия» выходила с 1751 по 1780 гг. и в итоге составила не восемь, а тридцать пять томов, в том числе 11 из них носили только справочный характер, включая карты, схемы, таблицы, рисунки, восемь томов составляли указатели. Проспект опубликован в 1750 г., а первый том сочинения вышел год спустя. Оптимистичное обещание регулярности выпуска всех томов (*les volumes se succéderont sans interruption*) подтвердилось лишь частично: только первые семь томов выходили регулярно с 1751 по 1757 гг., следующие же 10 томов увидят свет целиком в 1766 г., а тома с иллюстрациями будут появляться с 1762 по 1772 гг., что было связано не только с техническими трудностями, но и с цензурой.

Повествовательная перспектива данного текста заложена в семантике термина, определяющего жанр текста – *Проспект*, представляющий собой новый для того времени метатекстовый литературный жанр, своеобразный опыт подготовки к изданию, развернутый преамбульный комментарий, рассчитанный не только на эрудитов, но и пытливого читателя (*un lecteur studieux*). Внеположенность Проспекта по отношению к «Энциклопедии» позволяет говорить об особенностях этого текста, основанного на размышлениях автора по поводу готовящегося произведения, над которым коллектив фактически уже давно начал работу. «Метатекст» – это фактически проспективный комментарий к произведению, которое только планируется издавать. Одним из первых о «метатексте» как «комментарии» писал Ж. Женнет [18], понимая под этим термином особый аналитический жанр в литературоведении или критике, когда содержание авторского замысла, реализуемое через лингвистические параметры текста, считывается и адекватно воспринимается читателем [12].

Проспект как новый жанр представлен текстом комментирующего характера и фактически формирует, согласно немецкому историку литературы и основоположнику рецептивной критики Г.Р. Яуссу, «горизонт ожидания» (*Erwartungs horizon*t). Исходя из того, что читательские ожидания складываются на основе знакомства с более ранними текстами уже известных сочинений (предыдущего понимания их жанровой сущности, форм и тематики), в момент появления каждого нового произведения в читателе пробуждается горизонт ожиданий и правил. Они меняются, корректируются или воспроизводятся с каждым новым произведением [13, с. 193]. Специалист по французской литературе и теории литературы Н. Пьегэ-Гро обозначает «горизонт ожидания» как «знание читателем правил игры» (*un ensemble de règles du jeu que le lecteur est censé reconnaître*), связывая его с культурным и литературным опытом последнего [19, р. 232–233]. Данный историко-литературный термин позволяет автору произведения определять степень новизны книги и говорить о принятии или отказе читателем этой новизны.

Д. Дидро создает некий «горизонт ожидания» читательской аудитории: «*Après avoir informé le public de l'état présent de l'Encyclopédie, et de la diligence que nous apporterons à la publier, il est de notre devoir de le satisfaire sur la nature de cet ouvrage et sur les moyens que nous avons pris pour l'exécution*» (Уведомив публику о состоянии Энциклопедии в настоящий момент и о наших стараниях выпустить ее в свет, мы должны дать пояснение относительно характера этого труда и средств, которыми мы пользовались при его выполнении)» [16, р. 129].

Полагаем, что автор Проспекта исходил из того, что читательские ожидания будут основываться на знакомстве с переведенной ранее на французский язык «Циклопедией» Э. Чемберса, которой он отдает должное (*mériteleshonneursqu'onlui rend*), но вместе с тем критикует: «*L'Encyclopédie de Chambers <...> n'eût peut-être jamais été faite, si, avant qu'elle parût en anglais, nous n'avions eu, dans notre langue, des ouvrages où Chambers apuisé sans mesure et sans choix la plus grande partie des choses dont il a composé son dictionnaire*» (Энциклопедия Чемберса <...> быть может, никогда не была бы составлена, если бы, до ее появления на английском языке, на нашем языке не было тех трудов, откуда Чемберс без меры и без разбора черпал большинство материалов, из которых и составил свой словарь) [16, р. 131].

Словацкий ученый А. Попович, автор ряда работ по сравнительному литературоведению, предложил считать метатексты, коррелирующие с основным произведением, самостоятельными произведениями. Ученый выделил ряд признаков, устанавливающих соотношение между основным и вторичным текстами, среди которых выделим аксиологический признак [9]. С учетом указанного признака отметим, что в данном случае Д. Дидро как автор метатекста дает оценку основному тексту будущей «Энциклопедии» с целью привлечь как можно больше подписчиков и сохранить их как постоянных читателей: «*pour attirer et garder des souscripteurs*» [14, р. 638].

Аксиологическая составляющая Проспекта находит выражение в высоком пафосе и оценочности суждений, поскольку Дидро апеллирует, прежде всего, к эмоциональной сфере потенциальной читательской аудитории, когда оценочный характер дискурса писателя направлен на осознание читателем уникальности будущей Энциклопедии: «*Jusqu'ici personne n'avait conçu un ouvrage aussi grand, ou du moins personne ne l'avait exécuté*» (Никто еще доньше не начинал столь великого дела или, по крайней мере, никто не мог довести его до конца) [16, р. 130].

Все элементы текста Проспекта взаимосвязаны, благодаря повествовательной перспективе картина отражаемой действительности становится многомерной, повествование излагается таким образом, что читательская публика чувствует отношение Дидро-автора к написанному, понимая значимость научно-художественного произведения: «*Nous croyons pouvoir assurer qu'aucun ouvrage connu ne sera ni aussi riche, ni aussi instructif que le nôtre sur les règles et les usages de la langue française, et même sur la nature, l'origine et la philosophie des langues en général. Nous ferons donc part au public, tant sur les sciences que sur les arts libéraux, de plusieurs fonds littéraires dont il n'aurait peut-être jamais eu connaissance*» (Мы считаем себя вправе утверждать, что ни один известный труд по своему богатству и поучительности в отношении правил и обычаев французского языка и даже природы, происхождения и философии языков вообще не может соперничать с нашим. Таким образом, мы знакомим публику как в области наук, так и свободных искусств с обширными литературными фондами, о которых она, быть может, никогда бы и не узнала) [16, р. 138].

В типологии повествовательных форм художественного произведения выделяется повествование от 1-го лица (повествователь выступает аналогом говорящего), повествование без 1-го лица (наличие самого повествования) и невозможную для разговорного и вероятную для письменного языка форму несобственно-прямого дискурса (фигура говорящего в 3-м лице) [8, с. 39]. Несобственно-прямая речь позволяет познакомиться с описываемыми событиями глазами автора как персонажа зачастую без его самоидентификации через 1-е лицо. Мы полагаем, что тексту Проспекта присуще как изложение от имени говорящего (автор-рассказчик), так и несобственно-прямой дискурс в третьем лице, поскольку повествовательная перспектива автора-рассказчика сливается с перспективой персонажа, отражая сознание последнего. Д. Дидро эксплицитно передает то, что он воспринимает, думает или оценивает, и одновременно имплицитно представляет позицию *другого*, отражая его сознание. Дается общая оценка коллективному труду (*другой*), подчеркивается степень актуальности и разработанности справочного материала. Обращение к компьютерной программе «Tropes VF8.4»<sup>2</sup> при анализе данного жанра показало, что в тексте активно используются местоимения *on* (86 употреблений, или 19,8 %) и *nous* (141 употребление, или 32, 5 %), когда Д. Дидро намеренно не индивидуализирует себя (местоимение *je / я* в тексте отсутствует), но инклюзивно представляет профессиональный коллектив, участвующий в подготовке и издании Энциклопедии, например [16, р. 129, 130]:

«*L'ouvrage que nous annonçons*» (Труд, публикуемый нами);

«*...>depuis le renouvellement des lettres parmi nous, on ne doit en partie aux dictionnaires*» (тем повсеместным просвещением мы обязаны отчасти словарям). Кроме того, формируется профессиональный научный дискурс «мы».

Еще одним доказательством коллективного труда в будущем научно-художественном произведении становится обоснованное объяснение автором Проспекта распределения научных областей за специалистами в конкретной сфере знаний и их ответственность за качество информации: «*Nous avons inféré de là que, pour soutenir un poids aussi grand que ce lui que nous avons à porter, il était nécessaire de le partager, et sur-le-champ nous avons jeté les yeux sur un nombre suffisant de savants et d'artistes : d'artistes habiles et connus par leurs talents ; de savants exercés dans les genres particuliers qu'on avait à confier à leur travail*» (Чтобы быть в состоянии вынести это бремя, взятое нами на себя, необходимо его разделить, и тотчас же устремили взор на изрядное число ученых и мастеров – мастеров искусных и известных своими талантами, и ученых, сведущих в тех отдельных специальностях, которые предстояло им вверить) [16, р. 135].

Особое внимание уделяется специфике энциклопедической статьи: «*Les différentes mains que nous avons employées ont apposé à chaque article comme le sceau de leur style particulier, du style propre à la matière et à l'objet d'une partie. Un procédé de chimie ne sera point du même ton que la description des*

<sup>2</sup> Компьютерная программа создана П. Мошеттом и А. Ландрэ (Pierre Molette, Agnès Landré) на основе разработок Р. Джильона (Rodolphe Ghiglione) (Copyright 1995-2011) [<http://www.tropes.fr/download.htm>].

*bains et des théâtres anciens ; ni la manœuvre d'un serrurier, exposée comme les recherches d'un théologien sur un point de dogme ou de discipline*». (Разные специалисты, к помощи которых мы прибегали, наложили на каждую статью как бы особую печать их стиля, стиля, свойственного материалу и предмету данного раздела. Рассуждения по химии будут отличаться от описаний древних бань и театров, так же, как и описания слесарных приемов от богословских исследований догматов и правил) [16, p. 136].

Приведенные выше оценочные высказывания создают особую коммуникативную тональность, основанную на содержательной позиции говорящего (в данном случае – автора) и теме самого жанра – Проспекта [4, с. 20].

Другим признаком Проспекта, помимо аксиологичности, является авторская стратегичность, в явной форме демонстрирующая корреляцию между двумя текстами (метатекстом и основным научно-художественным текстом будущей «Энциклопедии»). Адресат метатекста в таком случае может рассматриваться либо как «неэрудированный читатель», либо как профессионально заинтересованный адресат (литературовед, литературный критик и др.) [9, с143–145].

В Проспекте как метатекстовом жанре активно используются рефлексивно-комментирующие и диалогические элементы, которые «скрепляются» коммуникативной интенцией автора, предполагающей разъяснение читателям структурных особенностей (в нашем случае – «Энциклопедии»), мотивов отбора материала, непосредственной апелляции к читателю [5]. Особенность Проспекта состоит в его просвещенческом дидактизме, когда требуется объяснить не только замысел издания, но обозначить тех, кому адресована «Энциклопедия»: «*dans l'ouvrage que nous annonçons, on a traité des sciences et des arts de manière qu'on n'en suppose aucune connaissance préliminaire; <...> cet ouvrage pourrait tenir lieu de bibliothèque*» (труд, публикуемый нами, трактуя о науках и искусствах, не предполагает никаких предварительных знаний <...>, этот труд может заменить библиотеку). Можно согласиться с мнением, что читательской аудиторией, на которую рассчитывал Д. Дидро, являлась светская интеллигенция, у которой не было опыта, к примеру, в сфере технических знаний: «*Les lecteurs visés par Diderot étaient les laïcs intelligents sans aucune expérience dans le sujet expliqué*» [14, p. 640].

В этом ключе обратимся к анализу наиболее употребительных терминов, активно используемых автором Проспекта, проведенному с помощью компьютерной программы «Tropes VF8.4». Важным представляется позиционирование таких терминов, как *arts* / ремесла (43 употребления), *ouvrage* / научный труд (35), *science* / наука (33), *connaissance* / знание (17), *artiste* / ремесленник (16), *encyclopédie* / энциклопедия (15), *dictionnaire* / словарь (13); *esprit* / ум (13), *machine* / механизм (12), подтверждающих дидактическую направленность произведения, что отличало большую часть сочинений Д. Дидро.

Специфическое свойство вторичного авторского обращения к тексту «Энциклопедии» состоит в том, что Д. Дидро анализирует в историко-литературном плане этапы, предшествовавшие созданию произведения. В частности, критикуя недостатки словаря Э. Чемберса и отмечая преимущества «Энциклопедии», писатель фактически ставит имплицитный вопрос, что является новым и что вытекает из сопоставления двух изданий. Авторская стратегия заключается в данном случае в явном обращении к другому тексту.

Проспект, согласно концепции А. Поповича [9], можно отнести к полемическому типу мета-жанра с явной связью с «Энциклопедией», где в структуре текстов присутствуют элементы метатекста и основного текста («Энциклопедии»). В частности, в издании «Энциклопедии» 1751 г. представлена справочная статья, где план-проспект издания обозначен пометой *Imprimerie*, отсылающей читателя к книгоиздательской практике. Проспект предполагает изложение проекта «Энциклопедии» (*le projet ou programme*), ее темы, формат, включающий количество страниц и томов, шрифт, качество бумаги, сроки исполнения обязательств по подписке и доставке [17].

Полемическая форма выбрана Д. Дидро при сравнении словаря Э. Чемберса и планируемого издания. Критикуя труд своего английского предшественника, автор активно использует такие приемы, как риторический вопрос:

«*Qu'en auraient donc pensé nos Français, sur une traduction pure et simple ? Il eût excité l'indignation des savants et le cri du public, à qui on n'eût présenté, sous un titre fastueux et nouveau, que des richesses qu'il possédait depuis longtemps*» (Что подумали бы французы о простом переложении? Это возбудило бы негодование ученых и протест общества, которому лишь под великолепным и новым названием были преподнесены богатства, уже давно принадлежавшие ему) [16, p. 131];

восклицательные предложения, оптативные структуры и побудительную форму глагола:

«*Que l'Encyclopédie devienne un sanctuaire où les connaissances des hommes soient à l'abri des temps et des révolutions. Ne serons-nous pas trop flattés d'en avoir posé les fondements ! Quel avantage n'aurait-ce pas été pour nos pères et pour nous, si les travaux des peuples anciens, des Égyptiens, des Chaldéens, des Grecs, des Romains, etc., avaient été transmis dans un ouvrage Encyclopédique, qui eût exposé en même temps les vrais principes de leurs langues ! Faisons donc pour les siècles à venir ce que nous regrettons que les siècles passés n'aient pas fait pour le nôtre*» (Пусть Энциклопедия будет святилищем, где человеческие знания найдут убежище от времени революций. Не слишком ли льстит нам слава ее основателей? Сколько преимуществ было бы у наших отцов и у нас, если бы труды древних народов – египтян, халдеев, греков, римлян и т.д. – были вложены в какой-нибудь энциклопедический труд, в котором одновременно излагались бы и верные принципы их языков! Сделаем же для грядущих веков то, чего, к сожалению, не сделали минувшие века для нашего) [16, р. 138].

Проспект обладает объяснительным потенциалом, эксплицирующим сложную природу готовящегося к изданию словаря. Текст Проспекта 1750 г. отсылает читателя к структуре будущего издания: «*Toute la matière de l'Encyclopédie peut se réduire à trois chefs: les sciences, les arts libéraux et les arts mécaniques*» (Весь материал энциклопедии может быть сведен к трем главным отделам: науки, искусства и ремесла) [16, р. 136].

Проспект выступил «авантекстом», фактически став детальным планом издания, своего рода материальным предшественником «Энциклопедии», обеспечившим ее подготовку [1]. В этом авторском метажанре объясняется цель, предопределяющая содержание многотомного сочинения: «*C'est aussi le but que nous nous sommes proposé, en alliant aux principes des sciences et des arts libéraux l'histoire de leur origine et de leurs progrès successifs*» (Мы ставили себе целью связать с принципами наук и свободных искусств историю их возникновения и их постепенный прогресс) [16, р. 137].

Д. Дидро очертил в Проспекте главную задачу, стоявшую перед авторами «Энциклопедии», – воплотить проект создания идеального свода всех знаний: «*le premier pas que nous avons à faire vers l'exécution raisonnée et bien entendue d'une Encyclopédie, c'était de former un arbre généalogique de toutes les sciences et de tous les arts*» (первый шаг, который нам предстояло сделать к обдуманной и хорошо осознаваемой задаче издания Энциклопедии, – это составить генеалогическое древо всех наук и всех искусств) [16, р. 133].

По замыслу автора, структура «Энциклопедии» предполагала три раздела: 1) науки; 2) свободные искусства 3) механические искусства (ремесла). Значительное внимание Д. Дидро уделяет третьему, новаторскому для того времени разделу, посвященному *механическим искусствам*, о которых до выхода сочинения почти ничего не писали в других справочных изданиях. Автор пошагово излагает структуру, которой следовали при описании ремесел: материалы, необходимые для работы, их качество, сорта, местонахождение и способы заготовки или приготовления; изделия, получаемые из описанных материалов; названия и детальное описание инструментов и машин для обработки или создания материалов, описание работы машин и главных действий мастерового в процессе работы с инструментами, зачастую изображавшимися на гравюрах; определения терминов, характерных для конкретного ремесла.

Просветительский прагматизм Д. Дидро состоит в том, что писатель поставил в центр своих интересов «Энциклопедию» как научно-литературный жанр, который призван воспитывать общество на основе новой образовательной парадигмы. Автор Проспекта отразил внутреннее построение текста и его смысловую организацию в виде повествовательной перспективы на основе комбинирования композиционно-речевых форм (рассуждения и описания) через тип повествователя и несобственно-прямой дискурс. За счет вариативности литературных приемов текст Проспекта дополняется, расширяется, углубляется, что показывает индивидуальность его создателя, давая возможность реализовать многообразие отражаемых в художественной литературе замыслов, тем и идей. Социальный и речевой поступок Д. Дидро проявился в создании нового жанра – Проспекта, отразившего ответственность его создателя как коммуникативной личности [2, с. 267].

#### СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бельмен-Нозль Ж. Воссоздать рукопись, описать черновики, составить авантекст // Генетическая критика во Франции: антология. М: ОГИ, 1999. С. 93–115.
2. Викулова Л.Г. Французский литератор XVII века: энциклопедическая доминация, лингвистическая компетенция, коммуникативное лидерство // Древняя и Новая Романия. 2016. № 17. С. 266–278.

3. Герасимова С.А. Предварительный проспект к французской «Энциклопедии» как фактор оптимизации коммуникативного потенциала издания // Вестник МГПУ. Серия: Филология. Теория языка. Языковое образование. 2020. № 1(37). С. 104–113. DOI 10.25688/2076-913X.2020.37.1.11.
4. Дементьев В.В. Аксиологическая генристика: «оценка и жанр» // Жанры речи. 2016. № 2. С. 9–24. <https://doi.org/10.18500/2311-0740-2016-2-14-9-24>
5. Киселев В.С. Метатексты в русской прозе XVIII столетия: эволюция повествовательных форм // Известия РАН. Серия литературы и языка. 2006. Т. 65. № 3. С. 20–31.
6. Лотман Ю.М. Пушкин. СПб.: Искусство-СПб, 1995. 847 с.
7. Мильчин А.Э. Издательский словарь-справочник. М.: Юристъ, 1998. 472 с.
8. Падучева Е.В. В.В. Виноградов и наука о языке художественной прозы // Известия АН СССР. Серия литературы и языка. 1995. Т. 54. № 3. С. 39–48.
9. Попович А. Проблемы художественного перевода; Перевод со словацкого И.А. Бернштейн и И.С. Чернявской / Под общ. ред. П. М.Топера. М.: Высшая школа, 1980. 199 с.
10. Проспект // В.М. Богуславский. Философия в Энциклопедии Дидро и Даламбера. М.: Наука, 1994. С. 42–54 с. (Памятники философской мысли).
11. Шеффер Ж.-М. Что такое литературный жанр? Пер. с фр. / Послесловие С.Н. Зенкина. М.: Эдиториал УРСС, 2010. 192 с.
12. Шипова И.А. Повествовательная перспектива, тип повествовательных форм и категории субъекта как знаки нарративного художественного текста // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2: Языкознание. 2016. Т. 15, № 1. С. 161–166. DOI 10.15688/jvolsu2.2016.1.22
13. Яусс Г.Р. История литературы как вызов теории литературы // Современная литературная теория. Антология. М.: Флинта: Наука, 2004. С. 192–200.
14. Birn R. Les mots et les images: l'Encyclopédie, le projet de Diderot et la stratégie des éditeurs // Revue d'histoire moderne et contemporaine. 1988. Том 35. № 4. P. 637–651. URL: <https://www.persee.fr/authority/257220>.
15. Dictionnaire historique de la langue française: en trois volumes / sous la direction d'Alain Rey. Paris: le Robert, 2006. 4304 p.
16. Diderot D. Prospectus / Texte établi par J. Assézat et M. Tourneux, Garnier (XIII, P. 129–158). URL: [https://fr.wikisource.org/wiki/Prospectus\\_\(Diderot\)](https://fr.wikisource.org/wiki/Prospectus_(Diderot)) (дата обращения: 25.12.2022).
17. Edition numérique collaborative et critique de l'Encyclopédie. URL: <http://encore.academie-sciences.fr/encyclopedie> (дата обращения: 21.08.2019).
18. Genette G. Palimpsestes. La littérature au second degré. Paris: Editions du Seuil, 1982. 467 p.
19. Le lecteur: textes choisis et présentés par N. Piégay-Gros. Paris: G. F. Flammarion, 2002. 255 p.
20. Lough J. Le Breton, Mills et Sellius // Dix-huitième siècle. 1969. Vol. 1. P. 267–287 [https://www.persee.fr/doc/dhs\\_0070-6760\\_1969\\_num\\_1\\_1\\_895](https://www.persee.fr/doc/dhs_0070-6760_1969_num_1_1_895).
21. Sougrain Cl.-M. Code de la Librairie et Imprimerie de Paris, ou conférence du règlement arrêté au Conseil d'État du Roy, le 28 février 1723, et rendu commun pour tout le Royaume, par Arrêt du Conseil d'État du 24 mars 1744. Avec les anciennes ordonnances, édits, déclarations, arrêts, règlements & jugements rendus au sujet de la Librairie & de l'Imprimerie, depuis l'an 1332, jusqu'à présent. Paris Aux Dépens de la Communauté, 1744. XXIV. 496 p. URL: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k6452483t/f159>.
22. Stenger G. Diderot. Le combattant de la liberté. Paris: Perrin, 2013. 790 p.

Поступила в редакцию 12.03.2023

Герасимова Светлана Анатольевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры французского языка и лингводидактики института иностранных языков  
ГАОУ ВО города Москвы «Московский городской педагогический университет»  
105064, Россия, г. Москва, Малый Казенный пер., 5Б  
E-mail: [gerasvetlana@yandex.ru](mailto:gerasvetlana@yandex.ru)

*S.A. Gerasimova*

**D. DIDEROT'S PROSPECTUS AS A PILLAR FOR REALISING THE GENRE POTENTIAL OF THE ENCYCLOPEDIA (*ENCYCLOPÉDIE*) OR A SYSTEMATIC DICTIONARY OF SCIENCES, ARTS AND CRAFTS**

DOI: 10.35634/2412-9534-2023-33-6-1234-1242

This article considers the reasons why Diderot and J.-L. D'Alembert's *Prospectus* for the Encyclopedia (*Encyclopédie*) emerged to make a new scientific-literary genre of the 18th century. The author presents the semantization stages of the term *Prospectus* from the book-publishing sphere to the literary one. The article proves the relevance of the genre, which

promoted the reference book at the publishing market claiming it to be a high-quality intellectual product. D. Diderot's *Prospectus* is viewed as a metatext literary genre, which forms the readers' "horizon of expectations". The focus is on the text of *Prospectus* featuring a dual narrative - on behalf of the narrator and the third person, reflected through the intermediary of the non-personal direct discourse. It is revealed that the text of *Prospectus* mirrors the expert community of Enlightenment scholars, which is manifested in the active use of pronouns *on* and *nous* functioning as a collective bearer of special knowledge, presented in the Encyclopedia. The emphasis is on *Prospectus* belonging to the polemical type of meta-genre, as it contains reflective, commenting and dialogical elements that reveal author's evaluation and strategy. The principal feature of *Prospectus* is its Enlightenment didacticism, which was typical for most of Diderot's works.

*Keywords:* Prospectus, Encyclopedia (*Encyclopédie*), scholarly-literary genre, historical-literary commentary, readership, author's evaluation and strategy, Enlightenment didacticism.

## REFERENCES

1. Bel'men-Noel' Zh. Vossozdat' rukopis', opisat' chernoviki, sostavit' avantekst [Reconstruct the manuscript, describe the drafts, compile the avant-text] // *Geneticheskay kritika vo Francii: antologiya* [Genetic Critique in France: An Anthology]. Moscow: OGI, 1999. Pp. 93-115. (In Russian).
2. Vikulova L.G. Francuzskij literator XVII veka: enciklopedicheskaya dominaciya, lingvisticheskaya kompetenciya, kommunikativnoel iderstvo [The writer in the French society of the 17th century: encyclopedic domination, language competence, communicative leadership] // *Drevnyaya i Novaya Romaniya* [Ancient and Modern Romania], 2016. no.17. Pp. 266-278. (In Russian).
3. Gerasimova S.A. Predvaritel'nyj prospekt k francuzskoj «Enciklopedii» kak factor optimizacii kommunikativnogo potenciala izdaniya [Preliminary prospectus to the french «Encyclopedia» as the factor optimizing the publication communicative potential] // *Vestnik MGPU. Seriya: Filologiya. Teoriya yazyka. Yazykovoe obrazovanie* [Bulletin of the Moscow State Pedagogical University. Series: Philology. Theory of Language. Language Education], 2020. no. 1(37). Pp. 104–113. DOI 10.25688/2076-913X.2020.37.1.11. (In Russian).
4. Dement'ev V.V. Aksiologicheskaya genristika: «ocenka i zhanr» [Axiological genristics: aspects of a problem “evaluation and genre”] // *Zhanry rechi* [Genres of speech], 2016. no. 2. Pp. 9-24. <https://doi.org/10.18500/2311-0740-2016-2-14-9-24> (In Russian).
5. Kiselev V.S. Metateksty v russkoj proze XVIII stoletiya: evolyuciya povestvovatel'nyh form [Metatextual units in Russian prose of the 18th century: evolution of narrative forms] // *Izvestiya RAN. Seriya literatury i yazyka* [Proceedings of the Russian Academy of Sciences. Literature and Language Series], 2006. T. 65. no. 3. 16. Pp. 20-31. (In Russian).
6. Lotman Yu. M. Pushkin [Pushkin]. St. Petersburg: Iskusstvo-SPB, 1995. 847 p. (In Russian).
7. Mil'chin A.E. Izdatel'skij slovar'-spravochnik [Publishers' Dictionary-Reference Book]. Moscow: Yurist, 1998. 472 p. (In Russian).
8. Paducheva E.V. V.V. Vinogradov i nauka o yazyke hudozhestvennoj prozy [V.V. Vinogradov and the science of prose language] // *Izvestiya AN SSSR. Seriya literatury i yazyka* [Proceedings of the Academy of Sciences of the USSR. Literature and Language Series], 1995. T. 54. no.3. Pp. 39-48. (In Russian).
9. Popovich A. Problemy hudozhestvennogo perevoda [Problems of translation in fiction]; *Perevod so slovackogo I.A. Bernshtejn i I.S. Chernyavskoj / Pod obshch. red. P.M. Topera*. Moscow: Vysshaya shkola, 1980. 199 p. (In Russian).
10. Prospekt [Prospectus]. V.M. Boguslavskij. *Filosofiya v Enciklopedii Didro i Dalamberta* [Philosophy in the Encyclopedia of Diderot and d'Alembert]. Moscow: Nauka, 1994. 720 p. (Pamyatniki filosofskoj mysli). (In Russian).
11. Sheffer Zh.-M. Chto takoe literaturnyj zhanr ? [What is a literary genre?]. *Per. s fr. / Posleslovie S.N. Zenkina*. Moscow: Editorial URSS, 2010. 192 p. (In Russian).
12. Shipova I.A. Povestvovatel'naya perspektiva, tip povestvovatel'nyh form i kategorii sub"ekta kak znaki narrativenogo hudozhestvennogo teksta [Narrative perspective, type of narrative forms and categories of the subject as signs of the narrative literary text] // *Vestnik Volgogradskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya 2: Yazykoznanie* [Bulletin of the Volgograd State University. Series 2: Linguistics], 2016. T. 15, № 1. S. 161–166. DOI 10.15688/jvolsu2.2016.1.22 (In Russian).
13. Yauss G. R. *Istoriya literatury kak vyzov teorii literatury* [Literary history as a challenge to literary theory]. *Sovremennaya literaturnaya teoriya. Antologiya* [Modern literary theory. Anthology]. Moscow: Flinta: Nauka, 2004. S. 192–200. (In Russian).
14. Birn R. *Les mots et les images: l'Encyclopédie, le projet de Diderot et la stratégie des éditeurs* [Words and images: the Encyclopaedia, Diderot's project and the publishers' strategy] // *Revue d'histoire moderne et contemporaine* [Review of modern and contemporary history]. 1988. Tom 35. №4. P. 637–651. URL: <https://www.persee.fr/authority/257220>. (In French).
15. *Dictionnaire historique de la langue française: en trois volumes* [Historical Dictionary of the French Language: in three volumes] / sous la direction d'Alain Rey. Paris: le Robert, 2006. 4304 p. (In French).

16. Diderot D. Prospectus / Texte établi par J. Assézat et M. Tourneux, Garnier (XIII, R. 129–158). URL: [https://fr.wikisource.org/wiki/Prospectus\\_\(Diderot\)](https://fr.wikisource.org/wiki/Prospectus_(Diderot)) (data obrashcheniya: 25.12.2022). (In French).
17. Edition numérique collaborative et critique de l'Encyclopédie [Collaborative and critical digital edition of the Encyclopaedi]. URL: <http://enccre.academie-sciences.fr/encyclopedie> (data obrashcheniya: 21.08.2019). (In French).
18. Genette G. Palimpsestes. La littérature au second degré [Palimpsests. Literature in the second degree]. Paris: Editions du Seuil, 1982. 467 p. (In French).
19. Le lecteur [The reader]: textes choisis et présentés par N. Piégay-Gros. Paris: G. F. Flammarion, 2002. 255 p. (In French).
20. Lough J. Le Breton, Mills et Sellius // Dix-huitième siècle. 1969. Vol. 1. R. 267–287 [https://www.persee.fr/doc/dhs\\_0070-6760\\_1969\\_num\\_1\\_1\\_895](https://www.persee.fr/doc/dhs_0070-6760_1969_num_1_1_895). (In French).
21. Sougrain Cl.-M. Code de la Librairie et Imprimerie de Paris, ou conférence du règlement arrêté au Conseil d'État du Roy, le 28 février 1723, et rendu commun pour tout le Royaume, par Arrêt du Conseil d'État du 24 mars 1744. Avec les anciennes ordonnances, édits, déclarations, arrêts, règlements & jugements rendus au sujet de la Librairie & de l'Imprimerie, depuis l'an 1332, jusqu'à présent. Paris Aux Dépens de la Communauté, 1744. XXIV. 496 p. URL: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k6452483t/f159>. (In French).
22. Stenger G. Diderot. Le combattant de la liberté [Diderot. The freedom fighter]. Paris: Perrin, 2013. 790 p. (In French).

Received 12.03.2023

Gerasimova S.A., Candidate of Philology, Associate Professor of French language and didactics department,  
Modern Languages Institute  
Moscow City University (MCU)  
Malyj Kazennyj per., 5B, Moscow, Russia, 105064  
E-mail: [gerasvetlana@yandex.ru](mailto:gerasvetlana@yandex.ru)